



Traducción del manual de instrucciones original

TC3000S

Cámara de prueba para ELT3000

600-100

Versión del software igual o superior a

--

mimb95es1-12-(2501)



INFICON GmbH
Bonner Straße 498
50968 Colonia, Alemania

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	4
1.1	Indicaciones generales	4
1.2	Advertencias	4
2	Seguridad	5
2.1	Uso reglamentario	5
2.2	Obligaciones del operador	7
2.3	Requisitos de la empresa gestora	7
2.4	Peligros	8
3	Volumen de suministro y transporte	11
4	Descripción	12
4.1	Descripción del dispositivo	12
4.2	Datos técnicos	14
4.3	Identificativos en el aparato	15
5	Instalación	16
6	Funcionamiento	20
6.1	Procedimiento de comprobación	22
7	Mantenimiento	23
8	Puesta fuera de servicio	24
8.1	Eliminación de la cámara de prueba	24
8.2	Enviar a la cámara de pruebas para su mantenimiento, reparación o eliminación	24
9	Declaración de contaminación	25
10	Declaración de conformidad CE	26

1 Acerca de estas instrucciones

1.1 Indicaciones generales

La cámara de prueba solo debe utilizarse para el fin previsto y únicamente en el estado descrito en las instrucciones de uso. Además, su uso está restringido a personal que cuente con la cualificación y formación necesarias.

Tenga en cuenta la normativa aplicable en el lugar de uso de la cámara de prueba.

Respete las instrucciones de este documento, así como las contenidas en las instrucciones de uso del detector de fugas de batería.

1.2 Advertencias



PELIGRO

Peligro inminente que produce la muerte o lesiones graves



ADVERTENCIA

Situación peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves



PRECAUCIÓN

Situación peligrosa que puede provocar lesiones leves

INDICACIÓN

Situación peligrosa que puede provocar daños materiales o medioambientales

2 Seguridad

2.1 Uso reglamentario

La cámara de prueba está concebida para la prueba de fuga de células y baterías de iones de litio. Las células/baterías no cargadas pueden comprobarse con seguridad. Para probar las células/baterías cargadas, se deben tomar otras medidas de seguridad para evitar daños personales y materiales.

- Para validar la prueba, se colocan en la cámara las células preparadas como no estancas. La preparación de las células, que supone más riesgos, la realiza la empresa gestora y no forma parte de la prueba ni del aparato. La prueba de las células con fugas provoca la contaminación de la cámara de prueba y posiblemente «contaminación» en general. Las células que se van a probar con la cámara de prueba deben ser calificadas previamente. Para ello, se examinan las células sin cargar, para ver, entre otras cosas, si pueden soportar las tensiones de la prueba de fugas. La empresa gestora deberá tomar las medidas adecuadas para garantizar la seguridad de las personas y de la máquina.
- Los objetos de ensayo deben llenarse con un electrolito, cuyo componente disolvente esté compuesto idealmente de carbonato de dimetilo (DMC, n.º CAS 616-38-6).
- En función de la estructura interna de los objetos de ensayo y las geometrías externas, pueden producirse tensiones mecánicas locales en los objetos de ensayo. En consecuencia pueden dañarse los propios objetos de ensayo, además de otros componentes que haya en la cámara de prueba.
- Asegúrese de que la cámara de prueba y la pared exterior de los objetos de ensayo estén limpias. La prueba de fuga con objetos de ensayo cargados entraña un riesgo adicional y solo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado previa adopción de medidas de seguridad adicionales.
- Para evitar cortocircuitos entre el objeto de ensayo y la pared de la cámara, utilice el aislador incluido en el volumen de suministro.
- En la conexión ISO-KF16 puede conectarse una bomba externa opcional según las especificaciones que figuran en la documentación. La bomba no está incluida en el volumen de suministro. El rendimiento mínimo de la bomba debe ser de 40 l/min a 1000 l/min. La bomba externa opcional debe conectarse a través de una válvula conmutable eléctricamente, una manguera ondulada y, si es necesario, un adaptador adecuado.

Usos no reglamentarios

Evite los siguientes usos no reglamentarios:

- Comprobación de células y baterías total o parcialmente cargadas sin medidas de seguridad adicionales

- El uso no conforme con las especificaciones técnicas; consulte el apartado «Datos técnicos».
- La comprobación de celdas de iones de litio, baterías u otros objetos de ensayo no resistentes al vacío.
- La comprobación de celdas de iones de litio, baterías u otros objetos de ensayo que no soporten las cargas generadas durante la prueba. En función de la estructura interna de los objetos de ensayo y las geometrías externas, pueden producirse tensiones mecánicas locales en los objetos de ensayo. En consecuencia pueden dañarse los propios objetos de ensayo, además de otros componentes que haya en la cámara de prueba.
- La comprobación de objetos de ensayo cuyos colectores puedan cortocircuitarse a través de la cámara de prueba (p. ej., la tapa u otros puntos conductores).
- La comprobación de objetos de ensayo que entren en contacto con los labios de sellado de la cámara.
- La comprobación de objetos de ensayo mojados o húmedos.
- Comprobación de objetos de ensayo que presentan diferencias de temperatura evidentes respecto al entorno.
- La comprobación de objetos de ensayo, baterías u otros objetos de ensayo dañados.
- La comprobación de objetos de ensayo sin aislador.
- La comprobación de otros componentes o sustancias que no sean baterías de iones de litio.
- La comprobación de objetos de ensayo sucios El uso de una cámara de prueba sucia.
- La instalación y el uso en zonas con riesgo de explosión.
- La instalación y el uso en zonas con una humedad del aire muy baja.
- El uso de la cámara por parte de personal sin la cualificación suficiente.
- El uso no conforme con las especificaciones técnicas.
- Una distancia insuficiente entre los objetos de ensayo en el interior de la cámara de prueba.
- El uso en áreas radioactivas.
- El cierre de la cámara de prueba con los dedos en el área de giro de la cámara de prueba.
- El uso de accesorios o piezas de repuesto no autorizados.
- La instalación por parte de personal no instruido o no autorizado. El montaje solo puede realizarlo personal debidamente cualificado o los técnicos de INFICON.
- La confusión entre los conductos de salida de aire («INLET») y de entrada de aire («VENT») en.
- La extracción con bomba de líquidos o vapores condensables.

- El uso de una bomba externa opcional incorrectamente dimensionada.
- El uso de la conexión opcional de la bomba para un llenado brusco.
- La comprobación de especímenes de ensayo demasiado pequeños o ligeros que puedan moverse sin control durante el llenado.
- Uso de herramientas que puedan dañar las superficies de sellado de la cámara de prueba durante la limpieza manual.

La cámara de prueba no está destinada a utilizarse en áreas residenciales y no puede garantizar una protección adecuada de la recepción de radio en dichos entornos. El detector de fugas de batería no tiene ninguna función de seguridad. En caso de fuertes interferencias electromagnéticas, los valores medidos podrían falsearse. Se recomienda comprobar regularmente el funcionamiento de la cámara de prueba (por ejemplo, con una fuga calibrada).

2.2 Obligaciones del operador

- Leer, tener en cuenta y seguir la información en estas instrucciones de uso y en las instrucciones de trabajo creadas por el propietario. Esto se refiere en particular a las instrucciones de seguridad y advertencia.
- Tenga siempre en cuenta las instrucciones de uso completas para todos los trabajos.
- Si tiene preguntas sobre la operación o el mantenimiento que no se responden en este manual, comuníquese con el servicio al cliente.

2.3 Requisitos de la empresa gestora

Las siguientes indicaciones están destinadas a la empresa o a aquellos responsables de la seguridad y el uso efectivo del producto por parte del usuario, empleado o terceros.

Trabajo consciente de la seguridad

- Utilice la cámara de prueba y el detector de fugas de batería solo si se encuentran en perfectas condiciones técnicas y no presentan daños.
- Utilice la cámara de prueba y el detector de fugas de batería únicamente de forma reglamentaria, pensando en la seguridad y en los posibles peligros y observando este manual de instrucciones.
- Asegúrese de que las condiciones del entorno son las adecuadas para el personal operario, la cámara de prueba y los especímenes de ensayo.
- Siga las normas siguientes y vigile su cumplimiento:
 - Uso reglamentario
 - Normas de vigencia general en materia de seguridad y prevención de accidentes

- Normas y directivas de vigencia internacional, nacional y local
- Disposiciones y normas adicionales aplicables al aparato en particular
- Utilice únicamente piezas originales o aprobadas por el fabricante.
- Mantenga disponible este manual de instrucciones en el lugar de uso del aparato.

Cualificación del personal

- No deje trabajar con la cámara de prueba y el detector de fugas de batería más que a personal instruido. El personal instruido deberá haber recibido la formación correspondiente. Esto incluye el conocimiento de los peligros que suponen los derrames de electrolitos/disolventes.
- Cerciórese de que, antes de iniciar el trabajo, el personal encargado haya leído y comprendido estas instrucciones y todos los demás documentos aplicables.

2.4 Peligros

El aparato se ha fabricado conforme a los últimos adelantos técnicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. No obstante, en caso de uso no conforme a lo previsto existe la posibilidad de riesgos para la vida y la integridad física del usuario o de terceros o de daños en el aparato y otros daños materiales.



⚠ ADVERTENCIA

Peligro para la salud por sustancias y materiales peligrosos

Los especímenes de ensayo suelen estar llenos de sustancias peligrosas para la salud. Si estas sustancias se escapan durante la prueba, el operador podrá entrar en contacto con ellas después de la prueba.

- ▶ Use ropa de protección adecuada, especialmente guantes, delantal y protección facial.
- ▶ Asegúrese de que el lugar de instalación cuente con suficiente ventilación.
- ▶ Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa.
- ▶ Evite inhalar dichas sustancias.
- ▶ Compruebe la estanqueidad solo de aquellos especímenes de ensayo que no presenten daños ni olor a electrolito o disolvente tras la inspección inicial.
- ▶ Antes de retirar el espécimen de ensayo (inspección visual y de olor), compruebe si se ha filtrado algún componente del espécimen de ensayo.
- ▶ Tenga en cuenta los riesgos de los componentes electrolíticos liberados y los productos con los que reaccionan.
- ▶ Los especímenes de ensayo pueden llegar a presentar grandes fugas como resultado de la prueba de fuga. En el caso de especímenes de ensayo con fugas graves, observe las normas internas de la empresa para la manipulación del electrolito y las instrucciones de seguridad de las fichas de datos de seguridad.
- ▶ No extraiga con bomba gases tóxicos o corrosivos.
- ▶ Limpie el aparato regularmente y manténgalo limpio en todo momento.
- ▶ Respete las indicaciones de seguridad de las fichas de datos de seguridad de los objetos de ensayo.
- ▶ Utilice el aparato únicamente con la conexión de aire de salida conectada y en habitaciones bien ventiladas. Como alternativa, el aparato puede utilizarse en salas donde se controlan las sustancias peligrosas sometidas a ensayo.
- ▶ Si se utiliza nitrógeno o argón como gas de barrido, este puede provocar asfixia en concentraciones ambientales peligrosas. Deben adoptarse las medidas apropiadas. La presión en el conducto de gas hacia la conexión del gas de barrido no debe superar un nivel de sobrepresión de 100 mbar por encima de la presión atmosférica. Debe haber un conducto de escape conectado.



⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio y de explosión

Los productos de reacción durante la combustión pueden provocar más riesgos para la salud.

- ▶ No ponga en funcionamiento el aparato sin vigilancia.
- ▶ Utilice el aparato únicamente con la conexión de aire de salida conectada.
- ▶ No extraiga con bomba gases explosivos.



⚠ PRECAUCIÓN

Advertencia de lesiones en las manos

Peligro de aplastamiento al abrir la tapa si el espacio de instalación es demasiado pequeño en la parte superior y trasera.

Peligro de aplastamiento al cerrar la tapa de la cámara de prueba en el hueco entre la tapa de la cámara de prueba y la cámara de prueba, o entre los anillos de la cámara de prueba.

- ▶ Procure que haya espacio suficiente en el lugar de instalación del aparato; consulte también «Ubicación».
- ▶ Abra y cierre la cámara de prueba solo cuando tenga los dedos fuera de las dos mitades de la cámara de prueba y de la zona de giro de la misma.
- ▶ No toque la bisagra al cerrar la cámara de prueba.



Imprecisiones de medición por suciedad en la cámara de prueba

El electrolito procedente de la fuga puede ensuciar la cámara de prueba.

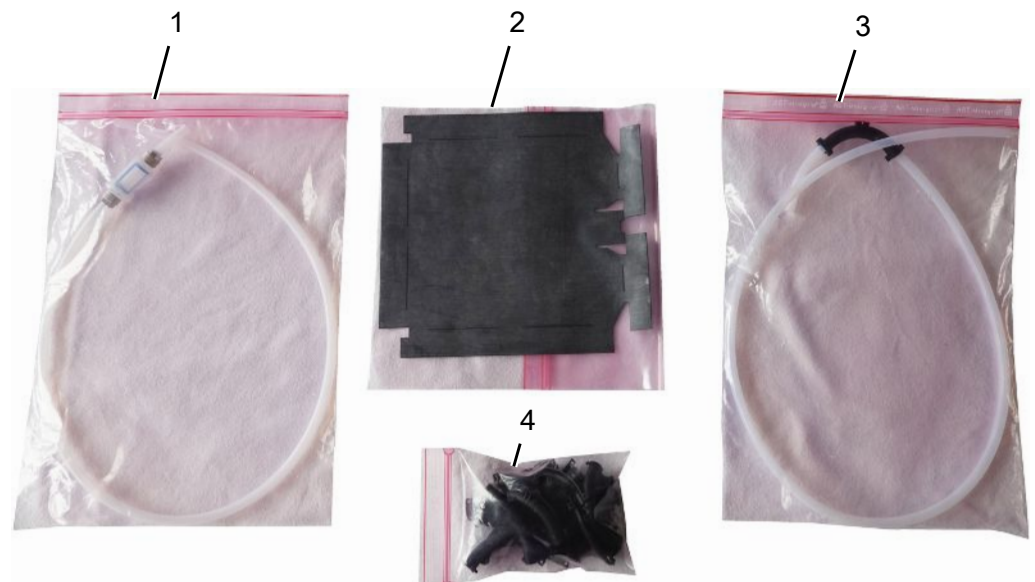
- ▶ Si se detectan fugas, compruebe si la cámara de prueba está sucia a causa del electrolito procedente de la fuga.
- ▶ Evite inhalar gases o vapores perjudiciales para la salud.
- ▶ Mantenga las juntas de la cámara de prueba limpias. No utilice grasas ni lubricantes.
- ▶ Elimine la suciedad gruesa con un paño sin polvo. Esta suciedad puede falsear los resultados de la medición. El aparato dispone de una función de enjuague que puede llevarse a cabo en caso de suciedad leve, véanse las instrucciones de uso del detector de fugas «Enjuague del aparato». Al hacerlo, utilice el equipo de protección individual.

3 Volumen de suministro y transporte

Volumen de suministro

Artículo	Cantidad
Cámara de prueba TC3000S	1
Instrucciones de uso	1
Aislador	5
Tubo flexible VENT de Ø 8 mm; longitud 3 m (GDU)	1
Tubo flexible de entrada con filtro en línea	1
Abrazadera angular DA de 8 mm (pareja)	10

► Cuando reciba el producto, compruebe si el material suministrado está completo.



1	Tubo flexible de entrada con filtro en línea	3	Tubo flexible VENT
2	Aislador	4	Abrazaderas angulares

Transporte

INDICACIÓN

Daños sufridos durante el transporte

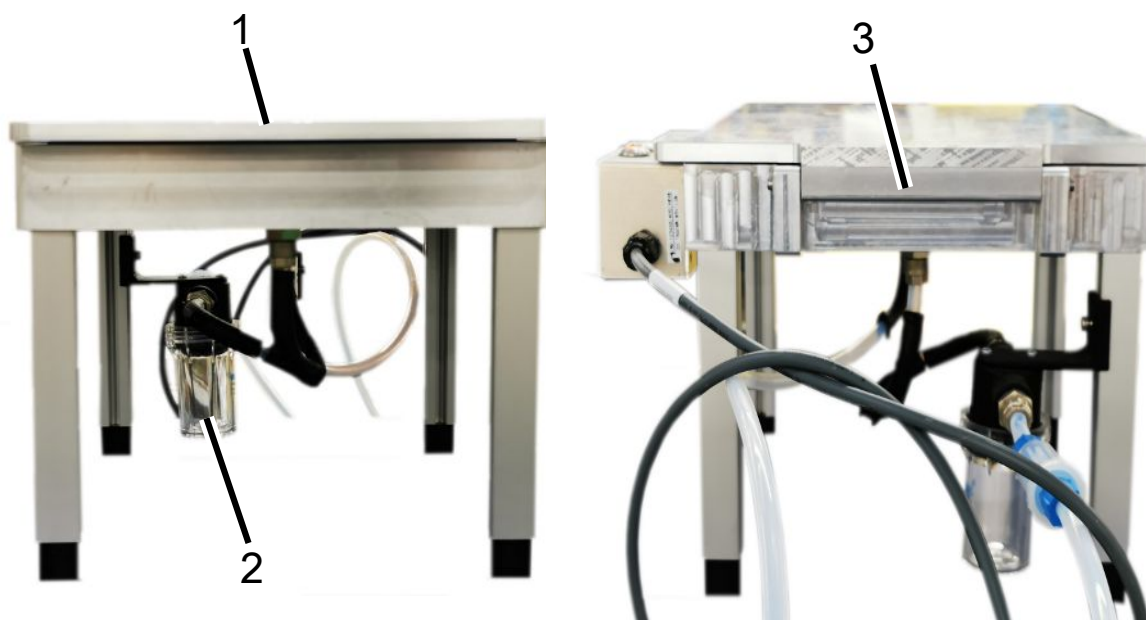
El aparato puede sufrir daños si se transporta en un embalaje inadecuado.

- Conserve el embalaje original.
- No transporte el aparato si no es dentro del embalaje original.

4 Descripción

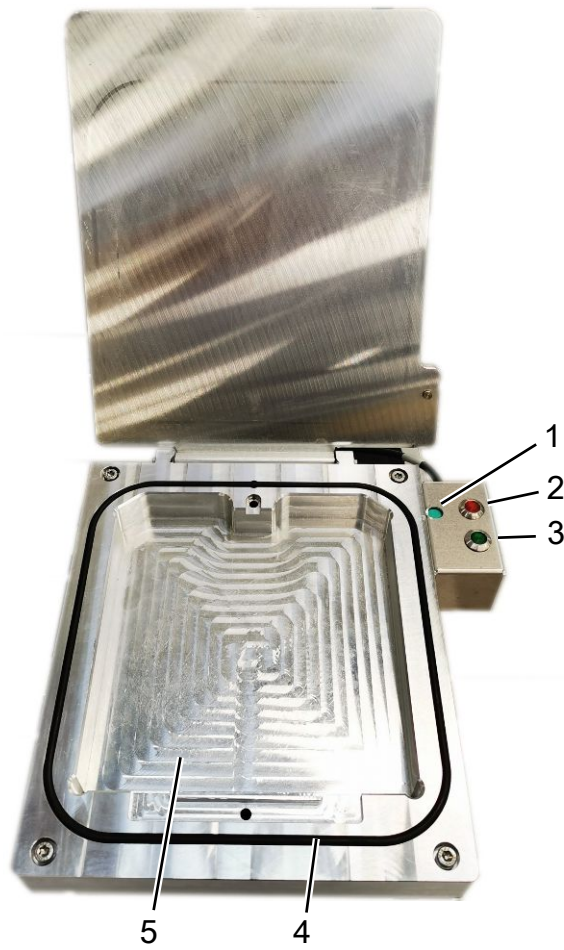
4.1 Descripción del dispositivo

Cámara de prueba pequeña rígida TC3000S



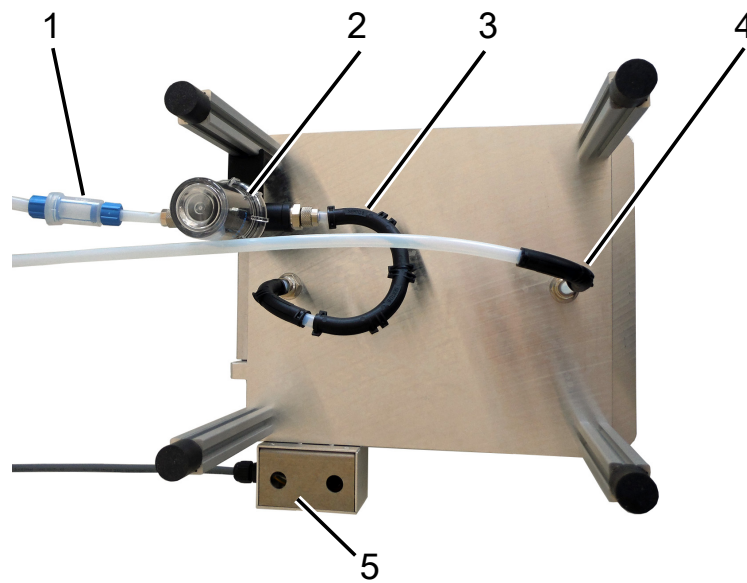
1	Vista frontal	2	Vista posterior
3	Separador de líquidos		

Lado superior de la cámara de prueba TC3000S



1	Interruptor de proximidad	2	LED de estado rojo
3	LED de estado verde	4	Sala de pruebas
5	Junta tórica 250x5 mm		

Lado inferior de la cámara de prueba TC3000S



1	Filtro de partículas	4	Entrada de aire (VENT)
2	Separador de líquidos	5	Interruptor de proximidad con indicador rojo-verde
3	Salida de aire (INLET)		

4.2 Datos técnicos

Datos mecánicos

Dimensiones (L x An x Al)	350 mm x 280 mm x 200 mm
Profundidad de montaje (con filtro)	450 mm
Peso	5,4 kg

Datos eléctricos

Tensión de servicio	24V DC
Potencia absorbida	5 VA

Datos físicos

Rango de presión	De 1080 hPa a 1 hPa
------------------	---------------------

Condiciones ambientales

Rango de temperatura (°C)	De 10 °C a 40 °C
---------------------------	------------------

Humedad del aire relativa (%)	80 % a 30 °C, disminuye linealmente hasta el 50 % a 40 °C
Altura sobre el nivel del mar (m)	2000 m
Grado de contaminación	2

4.3 Identificativos en el aparato

Los identificativos del aparato tienen el siguiente significado:



Indicación: Inserte únicamente objetos resistentes al vacío que no presenten daños visibles.



Advertencia de lesiones en las manos



El aparato no se puede eliminar con la basura doméstica.

5 Instalación

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones derivado del electrolito procedente de la fuga

Si se intercambian la línea de aire de escape y la línea de ventilación del separador de líquido, éste ya no protegerá contra la entrada de disolventes o electrolito en el comprobador de baterías.

- ▶ Por lo tanto, al acoplar los conductos al comprobador de baterías de fugas verifique que no se intercambian los conductos de entrada y de salida de aire.

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones causadas por la caída o el vuelco del aparato

Si el aparato se resbala de la superficie de apoyo, puede caerse y aplastar los pies.

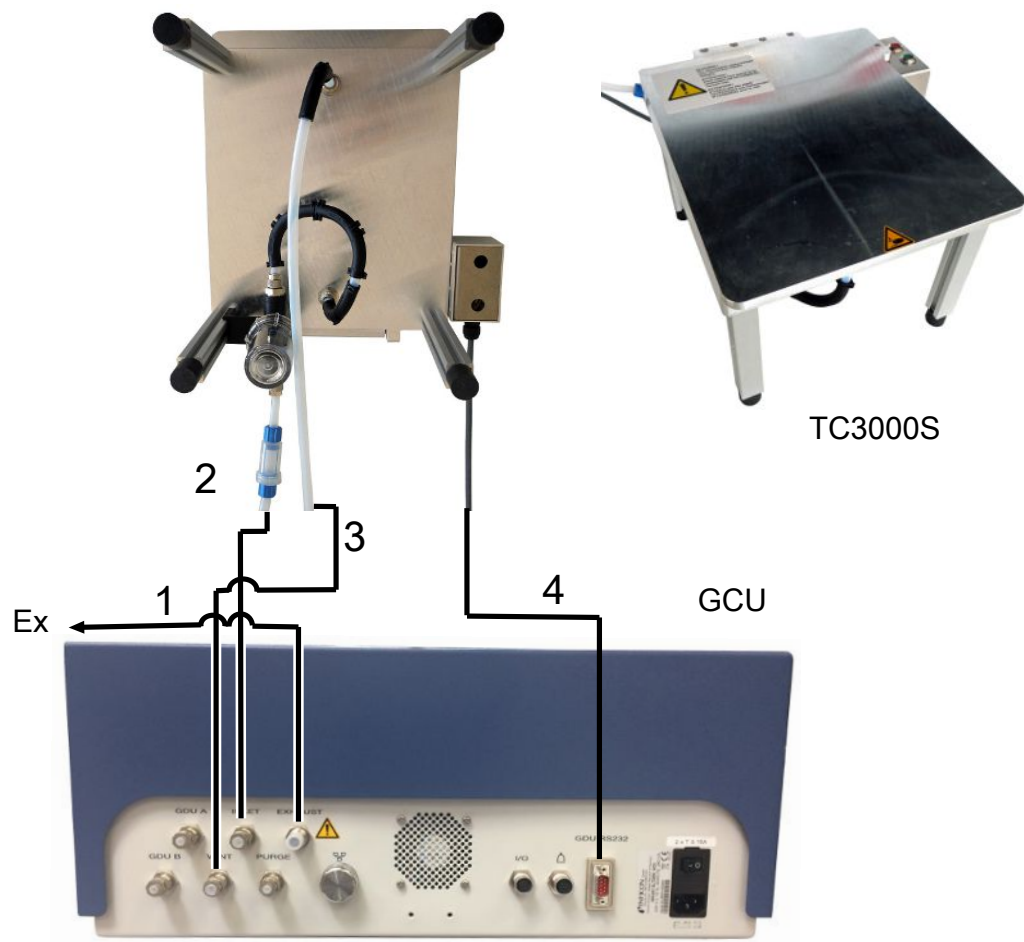
- ▶ Coloque la cámara de prueba sobre una superficie horizontal, antideslizante y que no presente vibraciones.
- ▶ No coloque la cámara de prueba sobre la unidad de control de vacío.
- ▶ Utilice topes de goma antideslizantes para los pies del aparato.

INDICACIÓN

Daños materiales por un montaje incorrecto

Se recomienda encargar el montaje a personal de INFICON o a otra persona que cuente con la formación y experiencia necesarias.

Esquema de instalación



1	Salida de aire de la unidad de control de vacío	3	Entrada de aire (conexión VENT)
2	Salida de aire (conexión INLET)	4	Conexión para el interruptor de proximidad

Conexión para compensación de potencial



⚠ PELIGRO

Peligro por descarga eléctrica

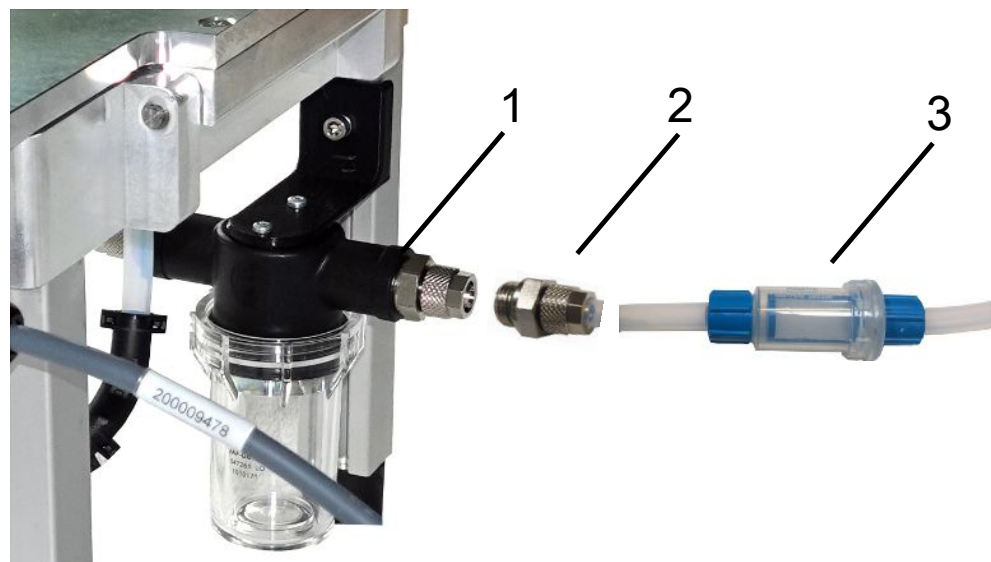
Riesgo de daños personales por descarga eléctrica peligrosa al utilizar la cámara de pruebas sin conexión equipotencial.

- ▶ Schließen Sie die Prüfkammer an einen Potenzialausgleich an.
- ▶ No utilice la cámara de pruebas cerca de tensiones eléctricas peligrosas.
- ▶ Durante el funcionamiento integrado, conecte todas las cámaras de prueba a la conexión equipotencial. De este modo, evitará cargas electrostáticas descontroladas al abrir y cerrar las cámaras de prueba.



1	Conexión para la compensación de potencial en la parte trasera de la cámara de pruebas
---	--

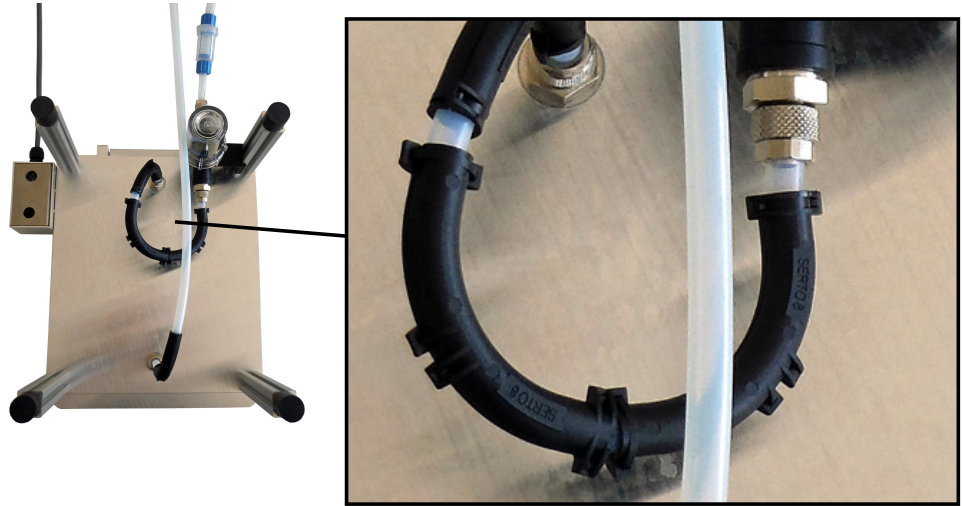
Conexión tubular



1	Tuerca de unión premontada	3	Tubo flexible de salida de aire con filtro de partículas
2	Tuerca de unión		

- 1 Suelte la tuerca de unión premontada del separador de líquidos.
- 2 Deslice la tuerca de unión sobre el tubo flexible de salida de aire suministrado con el filtro de partículas y apriétela con la mano.
- 3 Monte el tubo flexible de salida de aire con el filtro de partículas con la mano en el separador de líquidos.
- 4 Para colocar las mangueras sin dobles, utilice las escuadras suministradas.

Abrazaderas angulares



6 Funcionamiento

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por explosión

Si ambos polos de la batería entran en contacto con la cámara de prueba electroconductora, puede producirse un cortocircuito y, por tanto, altas temperaturas en la batería comprobada.

- ▶ No realice la comprobación de la batería sin el aislador original.
- ▶ En esta cámara de pruebas sólo se prueban pilas que no estén dañadas.
- ▶ Asegúrese de que no haya en la cámara de prueba ningún material que pueda dañar la batería, como objetos puntiagudos o afilados.
- ▶ ▶ Deje las baterías en la cámara solo durante el tiempo que dure la comprobación, y no permanentemente.
- ▶ ▶ Mantenga limpia la cámara de prueba y límpiela periódicamente.
- ▶ No fume.
- ▶ No acerque la cámara de prueba a ninguna fuente de ignición.

ADVERTENCIA

Irritación de las vías respiratorias

Los disolventes contenidos en las baterías de iones de litio pueden causar irritación de las vías respiratorias y pérdida de conciencia cuando salen de la batería.

- ▶ No toque el electrolito para evitar irritación.
- ▶ En esta cámara de prueba solo pueden comprobarse baterías resistentes al vacío que no presenten ningún daño aparente.



PRECAUCIÓN

Advertencia de lesiones en las manos

- ▶ Abra y cierre la cámara de prueba solo cuando tenga los dedos fuera de las dos mitades de la cámara de prueba y de la zona de giro de la misma.

PRECAUCIÓN

Peligro debido a la carga física/ergonomía

La continua apertura y cierre de la cubierta de la cámara de prueba puede provocar la fatiga de los músculos del brazo.

Si la cámara de prueba está mal colocada, puede provocar un deterioro del sistema musculoesquelético.

- ▶ Planifique pausas suficientes para evitar el cansancio.
- ▶ Coloque la cámara de prueba de tal manera que no perjudique al sistema musculoesquelético.
- ▶ Al instalar la cámara de prueba, observe la altura y la distancia con respecto al usuario.
- ▶ Preste atención a la disposición de las superficies de alojamiento de los objetos de ensayo.

INDICACIÓN

Daños materiales en los componentes adosados debidos a la acumulación o a la obstrucción con disolvente

La acumulación o la obstrucción con disolventes en los componentes adosados provocan problemas de funcionamiento.

- ▶ Sustituya el separador de líquidos y el filtro de partículas cuando sea necesario, pero al menos una vez al año.
- ▶ Sustituya todas las juntas y tubos flexibles cuando sea necesario, pero al menos una vez al año.

6.1 Procedimiento de comprobación

Con esta cámara de prueba se realizan pruebas de fugas en objetos de ensayo (baterías de iones de litio) resistentes al vacío y que se encuentren en perfecto estado técnico.

Coloque el objeto de ensayo en la cámara de prueba. Al cerrar la cubierta, accione el interruptor de proximidad para iniciar la medición. El resultado de la prueba se mostrará en la pantalla de la unidad de control de vacío.

Al extraer con bomba el aire de la cámara de prueba, se genera una caída brusca de la presión entre el objeto de ensayo y el interior de la cámara de prueba. Debido a esta caída de presión, fluye gas mediante fugas del objeto de ensayo a la cámara de prueba. Este gas se canaliza hacia la unidad de detección de gases (GDU) para su análisis.

Tras el análisis, el resultado se compara con el valor umbral ajustado. Se emite una señal identificable de estanqueidad/fuga.

Ahora puede abrir la cubierta y retirar el objeto de ensayo. Evite el contacto de la piel con el electrolito al limpiar la cámara de prueba o al retirar objetos de ensayo probados con fugas.

El led rojo se enciende cuando se detecta una fuga que supera el valor umbral establecido.

El led verde se enciende cuando se detecta una fuga por debajo del valor umbral establecido.

Durante el arranque, los dos ledes parpadean simultáneamente.

Ambos LED se encienden si hay una avería.

7 Mantenimiento

ADVERTENCIA

Quemaduras en la piel

Las baterías con fugas pueden liberar electrolito, que en combinación con el agua se convierte en ácido fluorhídrico y es altamente corrosivo.

- ▶ Retire con cuidado cualquier pequeña suciedad visible de la cámara de prueba con un poco de alcohol.
- ▶ Evite entrar en contacto con el electrolito.

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por contaminación

Los depósitos cristalinos o los líquidos en el sistema suponen un mayor riesgo de contaminación.

- ▶ Lleve siempre equipo de protección personal cuando realice trabajos de mantenimiento.

Filtro de partículas

- ▶ Sustituya el filtro de partículas una vez al año o cuando sea necesario, por ejemplo, si se detectan acumulaciones u obstrucciones de disolvente.

Separador de líquidos

- ▶ Sustituya el separador de líquidos una vez al año y vacíelo cuando sea necesario.

Junta tórica

- ▶ Sustituya la junta tórica de la cámara de prueba en caso de problemas de funcionamiento y daños externos.

Aislador

- ▶ Sustituya el aislador en caso de que presente daños mecánicos y abrasión.

8 Puesta fuera de servicio

8.1 Eliminación de la cámara de prueba

El aparato puede ser desechado por la empresa gestora o enviado a INFICON.

El aparato está compuesto por materiales que pueden ser reutilizados. Para evitar la generación de residuos y proteger al medio ambiente, se debería hacer uso de esta posibilidad.

- ▶ Al desechar el aparato, observe las normas medioambientales y de seguridad de su país.

8.2 Enviar a la cámara de pruebas para su mantenimiento, reparación o eliminación



⚠ ADVERTENCIA

Peligro derivado de sustancias nocivas para la salud

Los aparatos contaminados pueden poner en peligro la salud. La declaración de contaminación sirve para la protección de todas las personas que entran en contacto con el aparato. Los aparatos que se envían sin número de devolución y declaración de contaminación rellena serán devueltos por el fabricante al remitente.

- ▶ Cumplimente la declaración de contaminación.

- 1** Antes de una devolución, póngase en contacto con el fabricante y envíe una declaración de contaminación rellena.
 - ⇒ Recibirá un número de devolución y la dirección de envío.
- 2** Utilice el embalaje original para la devolución.
- 3** Antes de enviar el aparato, fije un ejemplar de la declaración de contaminación rellena a la parte externa del embalaje.

Sobre la declaración de contaminación, ver abajo.

9 Declaración de contaminación

Declaration of Contamination

The service, repair, and/or disposal of vacuum equipment and components will only be carried out if a correctly completed declaration has been submitted. Non-completion will result in delay.
 This declaration may only be completed (in block letters) and signed by authorized and qualified staff.

1 Description of product

Type _____

Article Number _____

Serial Number _____

2 Reason for return

3 Operating fluid(s) used (Must be drained before shipping.)

4 Process related contamination of product:

toxic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
caustic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
biological hazard	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
explosive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
radioactive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
other harmful substances	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	

2) Products thus contaminated will not be accepted without written evidence of decontamination!

The product is free of any substances which are damaging to health

yes

1) or not containing any amount of hazardous residues that exceed the permissible exposure limits

5 Harmful substances, gases and/or by-products

Please list all substances, gases, and by-products which the product may have come into contact with:

Trade/product name	Chemical name (or symbol)	Precautions associated with substance	Action if human contact

6 Legally binding declaration:

I/we hereby declare that the information on this form is complete and accurate and that I/we will assume any further costs that may arise. The contaminated product will be dispatched in accordance with the applicable regulations.

Organization/company _____

Address _____ Post code, place _____

Phone _____ Fax _____

Email _____

Name _____

Date and legally binding signature _____ Company stamp _____

Copies:
 Original for addressee - 1 copy for accompanying documents - 1 copy for file of sender

10 Declaración de conformidad CE



EU Declaration of Conformity

We – INFICON GmbH - herewith declare that the products defined below meet the basic requirements regarding safety and health, and relevant provisions of the relevant EU Directives by design, type and the versions, which are brought into circulation by us. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of INFICON GmbH.

In case of any products changes made without our approval, this declaration will be void

Designation of the product:

**Chamber for battery leak detector
as interchangeable equipment for
Battery leak detector ELT3000**

Models: **TC3000S**

Catalogue numbers:

600-100

Authorised person to compile the relevant technical files:

Heinz Rauch, INFICON GmbH, Bonner Strasse 498, D-50968 Cologne

Cologne, April 5th, 2022

H. Bruhns, Vice President LDT

The products meet the requirements of the following Directives:

- *Directive 2006/42/EC (Machinery)*
- *Directive 2014/30/EU (EMC)*
- *Directive 2011/65/EC (RoHS)*

Applied harmonized standards:

- *EN ISO 12100:2010*
- *EN 61326-1:2013*
Class A according to EN 55011:2016+A1:2017
- *EN IEC 60204-1:2016*
- *EN IEC 63000:2018*

Cologne, April 5th, 2022

pro

W. Schneider, Research and Development

INFICON GmbH
Bonner Strasse 498
D-50968 Cologne
Tel.: +49 (0)221 56788-0
Fax: +49 (0)221 56788-90
www.inficon.com
E-mail: leakdetection@inficon.com



www.inficon.com reachus@inficon.com

Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.